

14.1 Traduzir Canções: Objetivos, Desafios, Estratégias

Idiomas de trabalho | Work languages: Português, English, Español

08/10/2019 Terça-feira

13:30 - 15:00 Sala CCHLA 402	<p>Um modelo de análise de tradução de canções: prática e teoria sob a ótica da multimodalidade Natanael Ferreira França Rocha (UFSC)</p> <p>Love songs: a tradução de sentimentos melódicos no Brasil Dennys Silva-Reis (UFAC)</p> <p>All along the musical: traduzindo Dylan para o teatro Eduardo Friedman (PUC-Rio)</p> <p>De “Fita amarela” a “Yellow Ribbon”: tradução anotada de uma canção de Noel Rosa Lauro Meller (UFRN); Fernanda Cunha (UFRN)</p>
15:30 - 17:00 Sala CCHLA 402	<p>Reflexões sobre a tradução de aspectos culturais na abordagem do gênero textual música na aula de francês língua estrangeira: desafios e estratégias (Pôster)¹ Sandra Helena Gurgel Dantas de Medeiros (UFPB); Cyntia Silva Teixeira Lima (UFPB); Thayaná Carla Linhares (UFPB)</p> <p>Luiz Gonzaga na Coreia: uma breve análise da tradução de “Asa branca” para o coreano (Pôster)² Luciana Arruda Paula da Fonsêca (UFPB)</p> <p>De "Love in Vain" a "Deixado pra Trás": tradução anotada de uma canção de Robert Johnson Lauro Meller (UFRN); Mateus Nogueira Batista Vale (UnB)</p>

¹ Os pôsteres serão apresentados na mesma sala das comunicações orais

² Os pôsteres serão apresentados na mesma sala das comunicações orais